



BANCO DE MÉXICO®

Temas en lenguas indígenas: Monedas

TRADUCCIÓN: ARMANDA VEGA BUITIMEA

LENGUA: MAYO

Dirección General de Emisión
Marzo 2024

Uso Público

Información de acceso público.

Estos documentos forman parte de los esfuerzos que el Banco de México realiza para promover las características de los billetes y monedas, los lugares donde pueden cambiarse y qué hacer cuando se sospecha de su autenticidad. Está dirigido especialmente a personas hablantes de lenguas indígenas. La traducción estuvo a cargo del Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.; sin embargo, pueden surgir discrepancias entre el documento original en español y su traducción. Por ello, la versión original en español es la única versión oficial.

LAS MONEDAS TAMBIÉN SE REVISAN ¹

Para revisar la autenticidad de las monedas, se recomienda hacer un examen al tacto, visual y comparativo.

1. Examen al tacto. Al tocar una moneda se debe poner atención en:
 - El ensamble. En las monedas bimetálicas, el ensamble del arillo perimétrico es prácticamente perfecto, por lo que al tacto no se percibe ningún borde en su unión con el núcleo o centro de la moneda.

Imé jiosterim ju banko de Méjiko a joowa sime waaka tommi jiosiata entok tommita weeriawi, entok ineli jak junel tommita entok jiosia tommita nakuliawapo, entok junenake ka am ajariatuko jitasu yanake. Imee jiosterim yorem'riammew biicha yuptiriari bem nokta nookame entok kaa yori nookame beechibo. Inel imi nokpo a yawwak *Centro Profesional Indígena de Asesoría, Defensa y Traducción A.C.* Imii jiosterita weepo tua yori nokpo orekame entok tabui nokpo jiosterime kaa nanalaitunake, wari beechibo yori nokpo weeme tua ajaria.


KET TOMMITA TUISI BINNAKE ²

Ket tua tommita ajariatukawi at mammanake entok a binnake tabui tommiayi.

1. Mammam'mia a buijnake. Tomita buisekateko iaritte junenake:
 - Jachin naw a chawakawi. Tommi goy siisigokta weeriame, ka at junakia chinake, amet mamtekateko kaa junenake jak junel naw am chaakawi juka tommita.

¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación).

² Ika jiosteritate, kette yori nokpo a teunake, internetpo amaní banko de Mejikopo (www.banxico.org.mx) imii wam aman kibaknake inel a jiapo amaní *Billetes y monedas, Monedas (bajo Autenticación)*.

Partes de una moneda bimetálica	
Ju tommi siisigoki gossa naw charime	
 <p>Núcleo o centro de la moneda Ensamble Anillo perimétrico</p>	<p>Ju tommi tua nasuk jitta jipureme Aa chatukapo naw'wi Tekolaisi mayoamak a jipure Ju tommi</p>

- El canto. Éste puede ser liso, estriado (serie de ranuras paralelas en el espesor o canto de la moneda), estriado discontinuo (combinación de ranuras paralelas y partes lisas) o con una ranura perimetral. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa. Si presenta rebabas u otras irregularidades puede tratarse de una moneda falsa.
- Ju tuurua. Ju mayoamak weeme chitakotunake tommi, a turuakapo entok jitta at wit'tianake, chitakosi entok surkom benasi a wepú surkota weria siime mayoachi. Pakun biicha jitta jipureteko entok kaa tuisi yaatuko kaa tuuri tommi.

Canto de una moneda	
Ju tommi turuakateko	
 <p>1 2 3 4</p>	
<p>1) Liso 2) Estriado 3) Estriado discontinuo 4) Ranura perimetral</p>	<p>1) Chitakoteko 2) Surkokateko 3) Chitakoteko entok surkokateko 4) Wepú surkota jipureteko siime tomichi</p>

- La textura. Una moneda debe presentar una textura lisa. En caso de sentirse resbalosa o jabonosa podría tratarse de una moneda fundida y, en consecuencia, de una moneda falsa.
2. Examen visual. A simple vista se pueden revisar:
- El color. El color de una moneda es característico y único. Este color se debe a que en la fabricación de la moneda se unen dos o más metales mediante fundición (proceso conocido como aleación). El color se fija cuando se funden los metales y permanece sin cambios durante toda la vida de la moneda. Las monedas mexicanas no cuentan con ningún tipo de recubrimiento, ni tienen chapa metálica ni pintura sobrepuesta, por lo tanto, no se decoloran.
 - El brillo. Éste se obtiene durante la acuñación de la moneda y, al igual que el color, es característico para cada aleación.
 - La lisura. Las partes de la moneda que no tienen grabado deben ser lisas, uniformes y sin porosidades.
 - El desgaste. Las monedas, al ser utilizadas diariamente, sufren un desgaste natural e irregular (disparejo). Si una moneda tiene un desgaste regular u homogéneo (parejo), o tiene una falta de nitidez general en el grabado, entonces puede tratarse de una moneda falsa.
- At mamteko jachisu a innenake. Wepu tommi at mamteko chitakotunake, bajarotuko o kia sabokamta benateko tommi tabuiasi yaarituko entok imee ka tua tommim.
2. Imii wam a bichateko. Kia tommita bichakateko at junenake:
- Ju yookia. Ju tommi yookiata jipurek a bittupo amaní l'i yookia inel bittu bejasu ju tommi goyikuw naw chaari Ju yookia bittunake beja jume sisigokpo naw kutiakateko entok inel beja kaa tabuiasi bittunake ju tommi. Ju tommi imii Mejikopo joome kaita yookiata beppa weeria, kaita tabuik jitta weeria o jitta. yookiata, waari bechibo kaa weweche Ju yookia, kaa tataja junne ju yookia.
 - Ju bejrokosi a bittupo. Ju berokosi a bittupo ju tommi bejja junel yew weenake a yaawa kapo entok yookiata a jipurewi naw a chaaka beechibo junel tawanake.
 - Ju tommi chitakoteko. Ju tommi siimekut kaita jitta at yookarituko, jiosterita o jinaikiawanta chita kotunake, entokim kaa tabuiasi bittunake.
 - Ju tommi bem at'tiawapo amaní ket lutinake. Ju tommi chikti taapo at'tiawateko kechim lutisimnake entok jak junni lutisimnake. Bejja tommi siimekut luteteko, a at yaarita o at jiosterita bittuko ka tua tommi.

- Imagen latente. Permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos.
- Microtexto. Es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.
- Tuisi bueresi yookiam jipureteko. Tomitatte a binnake waaka at yaarimta siimekut tabuiasi bit tunake.
- Ilitchi jiosterita weeria. Tomitate binnake waa at yooka rime jak wam enchí a biichapo amaní tuabuiasi bittú.

La imagen latente y el microtexto se encuentran en las monedas de 20 pesos de la familia C1.³ La primera moneda de esta familia fue la conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz, que se puso en circulación en 2020.

Waa at yookarime tabuiasi aw jojoame entok ilitchí jiosterita weeria tommi 20 peso naw weerime C1.⁴ Iri tommi bat weene yaawak 500 wasuktiriam pajkoriaw baawa beechibo imi buere joara entok *puerto de veracruso 2020* at'tiataitiwak.

3. Examen comparativo. En caso de dudar de la autenticidad de una moneda, se puede comparar en su peso, diámetro y espesor, con otra que tenga la seguridad de que es auténtica. Cualquier diferencia que se note en el peso, en el diámetro o en el espesor, puede indicar que se trata de una moneda falsa.

3. Tuabui tommitamak a binnake tua a ajariatukawi. Kaa tuisi at iateko kaa tua a tommitukawi, a binnake entok a junaktenake jaikik a bejriakawi, bueeka entok a turuakawi tabuia tommiayi inel junenake tua a ajariatukawi. Ikari at tiakateko a bettiakawí, teebía, jak bechiakawi, turuata, kaa tua tommi tunake.

En el anexo se encuentran imágenes de los elementos de seguridad “imagen latente” y “microtexto” para las monedas de 20 pesos de la familia C1.

Imii jiosterita jiapo amaní *anexo* tuate jitta at teunake a a ajariatukapo amaní inelí yookiam entok ilitchi jiosteri tommi 20 peso chí naw weerime C1.

³ En el anexo se presentan las monedas metálicas de cada familia.

⁴ I'i Jiosterí í jiosterimak naw chaaka jachin tommi sisigokpo yaarime wewwepulaka.

VALIDEZ DE MONEDAS

Monedas deterioradas ⁵

Las monedas deterioradas son aquellas piezas que presentan dobleces, deformaciones, quemaduras, perforaciones, impregnación o recubrimiento de óxido u otros elementos que varíen su apariencia. Las monedas deterioradas conservan su valor.



TOMMI BEJREME

Tommi kaa tuurime ⁶

Ju tommi kia lúteme entok kaa tuurime imerí tot'tila, chakuktekam'me, taj'jakamme, gojoriakamme, óxidota jípure entok tabuí jitta tabuíasi bittume. Imee tommim ketunim bejre.

Monedas en proceso de retiro ⁷

Algunas denominaciones de las monedas de las familias B y C se encuentran en proceso de retiro, lo cual significa que todavía valen lo que indica la moneda, pero por resolución del Banco de México se retiran de la circulación a través de los bancos; esto significa que se

Tommi beja kaa at'tiawame ⁸

Tabuí tommi kaa nanailaysa bejreme naw weerime B y C abem kaa juchí at'tiawa, ineli jiaubare bejre teewa tee banko de mejikota nookapo amaní, katim juchí at'tiana bankompo amaní, inelí jiaubare jachín amey

⁵ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad.







⁶ Ika jiosteritate ket imii teunake, yori nokpo, internetpo amaní Banko de Mejikopo (www.banxico.org.mx) imi wam ama kibaknake inel jiapo *Billetes y monedas, Validez de piezas maltratadas, Validez de piezas, Validez de las monedas por sus características físicas y verificación de su autenticidad*.

⁷ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, En proceso de retiro.

⁸ Ika jiosteritate ket imii teunake, yori nokpo, internetpo amaní banko de mejikopo (www.banxico.org.mx) imii aman kibaknake inel jiapo. Amaní *Billetes y monedas, En proceso de retiro*.

pueden seguir utilizando para realizar pagos, pero cuando lleguen a los bancos, éstos deben separarlas para no volver a entregarlos al público.

bejte beechibo junne, tee bejja bankow yepsakateko inelim amemak tawanake.

Monedas en proceso de retiro (Valen lo que indica la moneda)			
Tommi kaa juchi at'tianame (Bejnakemme)			
Familia B (Nuevos Pesos)		Familia C (Pesos)	
Naw weerime B (<i>nuevos pesos</i>)		Naw weerime C (<i>pesos</i>)	
	10 centavos 10 sentabom		10 centavos 10 sentabom
	<i>Miguel Hidalgo y Costilla (N\$20)</i>		<i>Señor del Fuego (\$20)</i>
	<i>Niños Héroes (N\$50)</i>		Todas las monedas de \$100 Simme tommi \$100

Monedas desmonetizadas ⁹

Son las monedas que por disposición del Banco de México han dejado de valer la denominación que indican. El aviso de desmonetización se publicó en el Diario Oficial de la Federación el 15 de noviembre de 1995. Actualmente, su valor equivale a la denominación que indican entre 1,000; por



























Tommi bejja kaa bejreme ¹⁰

Iri tommi banko de Mejikota Jiapo amaní bejja kaa bejre. Ika tommita bejja kaa bejriakawi Imii wam bittebowak Jum *Diario Oficial de la Federación* amaní 15po *noviembre* mechachí 1995po. Enriapo ii tommi ikarí bejriakay 1000ta inelí. Wepu tommi goy siento pesota bejriakay naw weerime A, enriapo 20 sentabom'me.

⁹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Desmonetizados.

¹⁰ Ju jiosteri imii yew machime are a bitcha yorinokpo, internetpo amaní banko de mejikpo (www.banxico.org.mx) imi wam am kibakna inel jiapo *Billetes y monedas, Desmonetizados*.

ejemplo, una moneda de 200 pesos de la familia A vale 20 centavos actuales.

Monedas desmonetizadas (Actualmente valen lo que indica la moneda, entre 1,000) Tommi bejja kaa bejreme (Kenim ikarí bejre jume 1000ta bejreme)	
Familia AA Naw weerime AA	Familia A Naw weerime A
 1¢  5¢  10¢  20¢  20¢	 \$1  \$5  \$10
 20¢  50¢  50¢  \$1  \$5	 \$20  \$50  \$100
 \$5  \$10  \$20  \$50  \$200	 \$500  \$1,000  \$5,000
 \$200  \$200	

CONTACTO

Para mayor información sobre billetes y monedas:

- Consulte www.banxico.org.mx
- Llame al 800-BANXICO (800-226 9426)
- Escriba a dinero@banxico.org.mx

Í'ARIT JUNE BARETEKO JAKSUTE A AUNAKE

Imii wame tejwana chee tommi Jiosiat entok tommitat june beechibo:

- Imire a bitcha *internet* www.banxico.org.mx
- Imii wiipe aman yew nooka 800-BANXICO (800-2269426)
- Imii waame jiosterita aman bittua dinero@banxico.org.mx

ANEXO. FAMILIAS DE MONEDAS¹¹

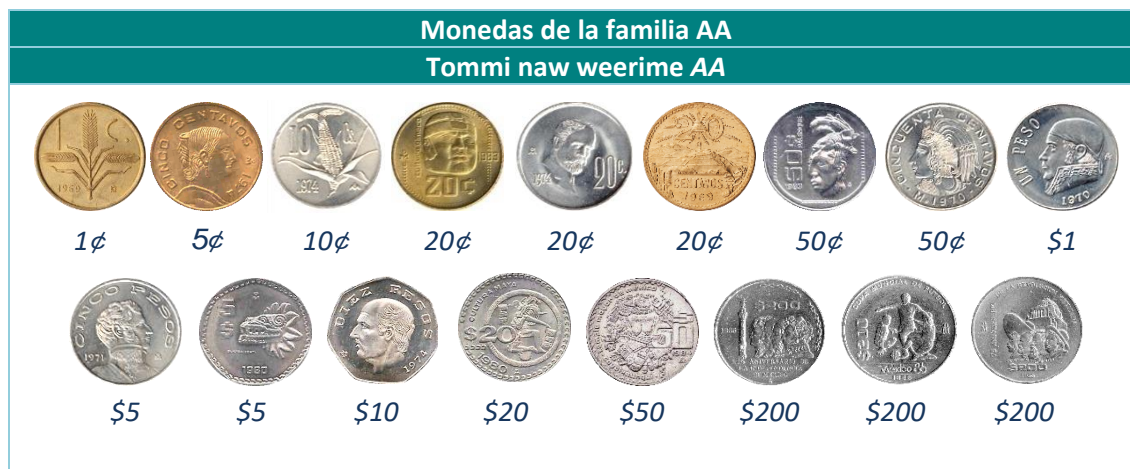
Monedas de la familia AA

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones corresponden a 1, 5, 10, 20 y 50 centavos, y 1, 5, 10, 20, 50 y 200 pesos.

ANEXO. TOMMI NAW WEERIME¹²

Imee tommim naw weeme AA

Irí ju tommi keturi at'tiawaime Disiembre mechachí senu takawa ama gos mamni ama wepulata a weriapo 1992po, Ikarim bejriakay 1, 5, 10, 20 entok 50 sentabom entok jume 1, 5, 10, 20, 50 entok 200 pesom.



Monedas de la familia A

Estas monedas corresponden a la unidad monetaria que estuvo vigente hasta el 31 de diciembre de 1992. Las denominaciones fueron de 1, 5, 10, 20, 50, 100, 500, 1,000 y 5,000 pesos.

Tommi naw weerime A

Irí ju tommi ketuní at'tiawaime entok ika bejriakay disiembre mechachi senu takawa ama gos mamni ama wepulata a weeriapo nuukisi 1992po. Imeritukayme 1, 5, 10, 20, 50, 100, 1000 entok 5000 pesom.

¹¹ La información de esta sección se puede consultar, en español, en la página de internet del Banco de México (www.banxico.org.mx) siguiendo la ruta Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas.

¹² Ju jiosteri imii wam weeme are a bitcha, yori nokpo, internetpo amani Banko de Mejiko (www.banxico.org.mx) imire a pit'tia inel a jiapo *Billetes y monedas, Fabricación de billetes y acuñación de monedas, Familias de monedas*.



Monedas de la familia B

El primero de enero de 1993 entró en vigor, con la familia de monedas “B”, una nueva unidad del Sistema Monetario de los Estados Unidos Mexicanos, equivalente a mil pesos de la unidad anterior. Para distinguirla de la anterior, se le puso transitoriamente el adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N”, antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5, 10, 20 y 50 nuevos pesos.

Tommi naw weerime B

Enerota wepulata a weeriapo 1993po at'tiataitiwak, tommi naw weerime “B”, inel bemelasi tommita naikiawapo *mil* pesota bejriakay enriapo entok wepu *peso*. Entok bannataka weeme ika nokta at jistek amet “*nuevos*” kia “*N*” kee ika nokta weeria “*pesos*” kia “*\$*” entok irí ju tommitukay 5, 10, 20 entok 50 sentabom, entok 1, 2, 5, 10, 20 entok 50 *nuevos pesos*.



Monedas de la familia C

El 1° de enero de 1996 salieron a la circulación las primeras monedas de la familia C. Sus

Tommi naw weerime C

Enerota wepulata a weeria`p 1996po iri tommi naw weerime C at'tiataitiwak. Entok a

características físicas son similares a las de las monedas de la familia B, pero se omite el uso del adjetivo “nuevos” o su abreviatura “N” antes de la palabra “pesos” o de la abreviatura “\$”. Las denominaciones son de 5, 10, 20 y 50 centavos; y 1, 2, 5 y 10 pesos.

yaaritukapo amani ime tommin naw weerime benna *B* taete ika nokta kaa ama teunake “nuevos” kia “N” kee ika nokta weeriaka “pesos” kia “\$”. li tommi ikari bejre 5, 10, 20 entok 50 sentabom; entok 1, 2, 5, 10 pesom.



Monedas de 100 pesos

Desde 2003 y hasta 2005 se puso en circulación la primera etapa de las monedas de 100 pesos, conmemorativas de la unión de los estados de la República Mexicana en una federación (una por cada entidad). Estas monedas llevan en el reverso el escudo de la entidad federativa correspondiente. Desde 2005 y hasta 2007 se puso en circulación la segunda etapa de estas monedas; en esta ocasión, el reverso corresponde a un motivo relacionado con alguno de los siguientes temas de la entidad: arquitectura, arte, ciencia, fauna, flora, trajes o bailes típicos o zonas geográficas de interés.

En 2005 salieron a circulación otras monedas conmemorativas de 100 pesos: del 400 aniversario de la primera edición de la obra literaria “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” de Miguel de Cervantes Saavedra; del 80 aniversario de la fundación del Banco de México; del 470 aniversario de la Casa de Moneda de México; del 100 aniversario de la Reforma Monetaria de 1905. En 2006, salió a la circulación la moneda de 100 pesos, conmemorativa del bicentenario del natalicio

Tommi ika bejreme 100 pesom

2003po nateka 2005 kow nuukisi tommim 100 pesota bejreme at’tiataitiwak. ineli amew waatibareka imee buere joaram naw chaakawi wewwepul joarapo. Entok tommita amapo jitta at yaari wewwepul buere joarata a bej jow ame. 2005po nateko 2007 tew nuukisi iri tommi at’tiataitiwak; entok tommita amapo jitta at yookawak ika buere joarata tayatuame. Entokim imeeri kaarim, bem mamam’mia jita jowawi, bem a taayapo amaní animalim juyyam, sankom bem a attiaapo amani, yiiwame kia jitta bejresi maachi.

2005 po tuabui tommi at’tia taitiwak 100 pesom bem a taaware po amaní. 400 wasutiriam beechibo jiosterim taayatebok iari betana nookame “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha” iri a jiostek Miguel de Cervantes Saavedra; 80 wasuktiriam Banko de Mejikota yaawaka betana, entok 470 wasuktiriam beechibo ju kaari tommi mejikopo (Casa de Moneda de México); entok 100 wasuktiriam beechibo jachin juka tommita bejriakapo beetana 1905po.

del Benemérito de las Américas, Don Benito Juárez García.

2006po, tommi 100 pesom at'tiataitiwak, 200 wasuktiriam taawarekapo imiri yew tommtek ju inel tet'tewawi *Benemérito* Amerikapo, natchay *Benito Juárez García*.



Monedas de 5 pesos

En 2008 comenzaron a salir a la circulación monedas de 5 pesos, conmemorativas del bicentenario del inicio de la Independencia de México y del centenario del inicio de la Revolución Mexicana. En total son 19 monedas diferentes alusivas a los héroes de la Independencia y 18 relativas a figuras de la Revolución.

Tommi ika bejreme 5 pesom

Wasuktiria 2008po imee tommim at'tiataitiwak 5 pesom, 200 wasuktiriam tawarewi Mejikota beja kaa at nesaweka taawak entok 100 wasuktiriam naw nassuawamta siikawi, siime nawwi gos mamni ama batani tommim'me ka nanalaika inel amew watibareka waame imi naasajakami entok gos mamni ama gos naikika nassuawamta betana ama yaawak.



Monedas de 10 pesos

En el año 2000 se puso en circulación una moneda de 10 pesos, conmemorativa del cambio de milenio, y a partir de 2012 se puso

Tommi ika bejreme 10 pesom

2000 naw wasuktiriata weeyo ii tommi at'tiataitiwak 10 pesom, inel tabui wasuktiriaw itom kiimúka bétana entok

en circulación una moneda conmemorativa del 150 aniversario de la Batalla de Puebla.

2012po tommi at'tiataitiwak 150 wasuktiriam siikapo *batalla de pueblata* betana.



Monedas de 20 pesos

En el año 2000 se pusieron en circulación dos monedas conmemorativas del cambio de milenio, una del Señor del Fuego y otra de Octavio Paz.

Tommi ika bejreme 20 pesom

2000 wasuktiriapp goy tommi at'tiataitiwak ineli tabuí wasuktiriaw itom kiimuwi, entok iri ay yaari *señor del fuego* entok *Octavio Paz*.



En 2011 salió la moneda conmemorativa del vigésimo aniversario de la entrega del Premio Nobel a Octavio Paz.

2011 wasuktia ta a weriapo tommi yaawak 20 wasuktiriam weeyo Ikari miwwak *Nobelta Octavio Paz*.



En 2013 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario del Ejército Mexicano.

2013 wasuktia ta a weriapo tommitam at'tiataitek ineli 100 wasuktiriam taaware beechibo santarom imi mejikopo joome.



En 2013 inició la circulación de la moneda conmemorativa del 150 aniversario del

Wasuktia 2013 ta a weriapo 150 wasuktiriam taawarek a yew tomtekapo entok 100

natalicio y 100 aniversario luctuoso de Belisario Domínguez.

wasuktiriam a mukukapo *Belisario Domínguez*.



En 2014 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la gesta heroica de Veracruz.

Wasuktia 2014po tommi at'tiataitiwak 100 wasuktiriam'mew waati beechibo. Veracruzpo goy takawa ama gos mamni wasuktiriam siikawi.



En 2014 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la toma de Zacatecas.

Wasuktia 2014po tommi at'tiataitiwak 100 wasuktiriam tawarepo Zacatecastam nuuka.



En 2015 se puso en circulación la moneda conmemorativa del centenario de la Fuerza Aérea Mexicana.

Wasuktia 2015po tommi at'tiataitiwak 100 wasuktiriam tawarepo fuerza aérea mejikana.



En 2015 inició la circulación de la moneda conmemorativa del bicentenario luctuoso del generalísimo José María Morelos y Pavón.

Wasuktia 2015ta a weriapo tommi at'tiataitiwak 200to wasuktiriam tawarepo *José María Morelos* entok Pavonta meewakawi.



En 2017 comenzó a circular la moneda conmemorativa del centenario de la promulgación de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos del 5 de febrero de 1917.

Wasuktia 2017po tommi at'tiataitiwak 100 wasuktiriam tawarepo kostitusion politika *de los estados unidos* Mejikano 5 febrero mechachi 1917po.



En 2017 inició la circulación de la moneda conmemorativa del quincuagésimo aniversario de la aplicación del Plan DN-III-E.

Wasuktia 2017po Iri tommi at'tiataitiwak 50ta wasuktiriam tawareyo irii imiri yaawak ineli teewakay *DN-III-E* kaa tuurita imii aniapo yew siiko.



En 2018 se puso en circulación la moneda conmemorativa del 50 aniversario de la aplicación del Plan Marina (1966-2016).

Wasuktia 2018po iri tommi at'tiataitiwak 50ta wasuktiriam tawarepo ikarim yababarek *plan Marina* betana (1966-2016).



Monedas de la familia C1

12 lados

Las monedas de 20 pesos de la familia C1 tienen doce lados y cuentan con dos elementos seguridad: *microtexto* e *imagen*

Tommi naw weerime C1

Goy mamni ama goy chakariata jipureme



Jume tommi 20 pesom naw weerime C1 mamni ama goy chaakariam jipure entok tuisi bejresi: maachik weria imerim'me; jioasterita

latente. La imagen latente permite observar un cambio de imagen cuando la moneda se mueve para verla desde distintos ángulos. El microtexto es un texto de tamaño muy pequeño, por lo que se requiere un lente de aumento para leerlo.

La primera moneda de esta familia se puso en circulación en 2020 y conmemora los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz. En esta moneda, la imagen latente está compuesta por el numeral 20, y en microtexto está la leyenda “500 VERACRUZ”.

tuisi ilitchim jipure a binnake a yoowateko. Juka jiiba imi yaarita tabuisa a binnake juka tommita seekana betana ju jiosteri imi yaari tuisi ilitchi entok a nok beechibo jitapo pujtenake.

Ju tommi naw weerime ii wasuktia at’tiataitiwak 2020 inel 500 wasuktiriam taware buere joara Veracruzta yaawako. Imii tommipo ju 20te ame yaari entok jiosterita tuisi ilitchik jipure inel jiapo “500 VERACRUZ”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa de los 500 años de la fundación de la ciudad y puerto de Veracruz	
Tommi naw weerime C1. 500 wasuktiriam taware buere joarata yaakapo entok <i>puerto de veracrusta</i>	
	

En 2021 inició la circulación de la moneda conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar. Su imagen latente es el mapa de la República Mexicana, y en microtexto está la leyenda “TIERRA Y LIBERTAD”.

Wasuktia 2021po tommi at’tiataitiwak 100 wasuktiriam taware wi *general Emiliano Zapata* Salazarta meewakawi. Irí tommipo weeme imii mejikota betana ama yaawak, entok jiosteri ilitchipo ika nokta ama jistela “TIERRA Y LIBERTAD”.

Moneda de la familia C1. Conmemorativa del centenario de la muerte del general Emiliano Zapata Salazar	
Tommi naw weeme C1. Yew siikame <i>Emiliano Zapata Zalazarta</i> tawarepo a mukukapo betana	
	

En septiembre de 2021 se pusieron en circulación tres monedas conmemorativas: una por los 700 años de la fundación lunar de la ciudad de México-Tenochtitlan, otra por los 500 años de memoria histórica de México-Tenochtitlan, y una más por el bicentenario de la Independencia Nacional.

En el primer caso, la imagen latente es el glifo de la luna, y en microtexto está la palabra “TEOCALLI”. En el segundo caso, la imagen latente es el Templo Mayor, y en microtexto está la leyenda “FUSIÓN CULTURAL”. En el tercer caso, la imagen latente es el Ángel de la Independencia, en microtexto está la palabra “LIBERTAD”.

Setiembre mechachi 2021 baj tommi kaa nanalaika at’iataitiwak ika taware beechibo: wepula 700 wasuktiriam irí junel a yawwak lunar binwa jawwey buere joarata weewí Méjiko-Tenochtitlan, tabui tommi 500 wasuktiriam tawareyo Mejiko-tenochtitlanta yaawakawi entok tabuí tommi 200 wasuktiriam tawareyo Méjikota kaa juchí tabuike a saunakepo.

Ju tommi bat weeme, iri tuisi ama bittume meechata betana, entok jiosterita tuisi ilitchik ika nokta weriamta “TEOCALLI” tommi a saw weepo ikare tuisi ama binnake tiopo yoowe, entok jiosteri tuisi ilitchipo ikari weeria “FUSIÓN CULTURAL”. Tommi bajikum weeme irí at maachi Ángel de la Independencia, entok jiosteri tuisi ilitchipo ika nokta weeria “LIBERTAD”.



Moneda de la familia C1. Conmemorativa del bicentenario de la Independencia Nacional	
Tommi naw weerime C1.	
200to wasuktiriam'mew waati beechibo bem kaa juchi saunake betana	
	

Monedas de la familia D

En 2009 salieron a la circulación nuevos diseños para las monedas de 10, 20 y 50 centavos. El cambio fue para disminuir costos: se emplea acero inoxidable y se aprovecha la mayor parte de la materia prima que se utiliza en la acuñación de monedas de 1, 2 y 5 pesos.

Tommi naw weerime D

Wasuktia 2009po ime at'tiataitiwak tommit tabuika bemelak at yaataitiwak 10, 20 entok 50 sentabom mechi. Tabuiasim yaawak kaa bejnake beechibo: sisigokimme entokim, tommi yew beekamtay yaanawa 1, 2 entok 5 pesommeyi.

Monedas de la familia D		
Tommi naw weerime D		
		



BANCO DE MÉXICO®

www.banxico.org.mx